

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 37 (2010)
Heft: 147

Artikel: Nouveauté : patois valaisan
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245704>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

pratiquant encore le patois. Avec tous ces patoisants confirmés, une part de la mémoire vivante du passé disparaît. Par conséquent, il devient de plus en plus difficile de trouver des locuteurs pour la transmission de leur savoir.

Par cet ouvrage, je veux aussi rendre hommage aux anciens qui m'ont légué la « flamme » que j'essaie d'entretenir par mes publications.

Graphie

Tout en espérant de ne pas trop dérouter les lecteurs de mes précédents livres, j'ai essayé de me rapprocher le plus possible de la Graphie commune pour les patois valaisans mise en place par Mme Gisèle Pannatier et M. Raphaël Maître. Je vous invite à visiter le site www.wiki.valais.ch (Portail des patois du Valais). La graphie proposée a pour but de permettre l'écriture et la lecture de tous les patois valaisans selon un même système.

Comment illustrer un dictionnaire ?

L'ouvrage susmentionné comprenant plus de 8000 mots comptera environ 600 pages. Afin de garder des proportions raisonnables, je me suis contenté d'illustrer par des photos chaque lettrine de l'alphabet. Une vingtaine de mots seront accompagnés par de petites photos en format timbre-poste.

Conclusion

Il m'aura fallu environ quatre ans de persévérance pour atteindre mon but. Je suis bien conscient que dans ce livre, on ne trouvera pas tous les mots patois qui devraient y figurer. J'espère vivement que cette publication serve à stimuler la pratique du patois dans ma région. Les remarques ou les critiques constructives seront accueillies avec plaisir et m'encourageront à poursuivre mes recherches. Merci particulier à mon épouse Marianne pour sa présence, sa patience et son soutien et toute ma reconnaissance à la famille et aux amis qui, d'une manière ou d'une autre, m'ont aidé dans cette entreprise.

S'il faut tirer un bilan de cette belle expérience, je dirais que les quelques obstacles rencontrés sont occultés par les moments inoubliables que j'ai passés durant les entrevues avec les diverses personnes contactées.

« Que les racines du passé irriguent le présent pour faire fleurir l'avenir »



NOUVEAUTÉ : PATOIS VALAISAN

La Chèvre de Monsieur Seguin. Une traduction du conte d'Alphonse Daudet, éditée par le Conseil du Patois dans les patois de Nendaz, de Troistorrents et d'Evolène. Texte, CD et BD. Site internet www.patois.ch